Zeitschrift: Pestalozzi-Kalender

Herausgeber: Pro Juventute

Band: 11 (1918)

Heft: [1]: Schülerinnen

Rubrik: Verbes irréguliers

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 25.10.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Infinitif	Grund-	Présent			
TO HOLD	form	de l'Indicatif	du Subjonctif		
	,				
Absoudre	los- sprechen	j'absous, s, t, nous absolvons, ez, ent	que j'absolve, es, e, vions, iez, ent		
Acquérir	erwerben	j'acquiers, s, t, nous acqué- rons, ez, ils acquièrent	que j'acquière, es, e, acqué- rions, iez, acquièrent		
Aller	gehen	je vais, tu vas, il va, nous allons, vous allez, ils vont	que j'aille, que tu ailles, qu'il aille, que nous al- lions, alliez, qu'ils aillent		
Assaillir	anfallen	j'assaille, etc., nous assail- lons, ez, ent	que j'assaille, es, e, ions, iez, ent		
Asseoir	setzen	j'assieds, ds, d, nous assey- ons, vous asseyez, ils asseyent, ou asseois, s, t	que j'asseye, es, e, assey- ions, iez, asseyent ou que j'asseoie, es, e, asseoient		
Avoir	haben	j'ai, tu as, il a, nous avons, vous avez, ils ont	que j'aie, aies, ait, que nous ayons, ayez, qu'ils aient		
Battre	schlagen	je bats, bats, bat, battons, etc.	les autres temps sont réguliers		
Boire	trinken	je bois, s, t, nous buvons, vous buvez, ils boivent	que je boive, es, e, buvions, iez, boivent		
Bouillir	sieden	je bous, s, t, nous bouil- lons, ez, ent	que je bouille, es, e, bouil-		
Ceindre	umgürten	je ceins, s, t, nous ceignons, ez, ent	lions, iez, ent que je ceigne, es, e, ceigni- ons, iez, ent		
Conclure	schliessen	je conclus, s, t, nous con- cluons, ez, ent	que je conclue, es, e, con- cluions, iez, ent		
Conduire Confire	führen einmachen	comme cuire je confis, s, t, nous con-	que je confise, es, e, con-		
Connaître	kennen	fisons, ez, ent je connais, s, ît, nous con- naissons, ez, ent	fisions, iez, ent que je connaisse, es, e, connaissions, iez, ent		
Conquérir		comme acquérir	— — — — — — — — — — — — — — — — — — —		
Construire Coudre	erbauen nähen	je couds, tu couds, il coud, nous cousons, ez, ent	que je couse, es, e, cou- sions, iez, ent		
Courir	laufen	je cours, s, t, nous cou- rons, ez, ent	que je coure, es, e, cou- rions, iez, ent		
Couvrir	decken	je couvre, es, e, nous cou- vrons, ez, ent	que je couvre, es, e, cou- vrions, iez, ent		
Croire	glauben	je crois, s, t, nous croy-	que je croie, es, e, cro- yions, yiez, croient		
Croître	wachsen	ons, yez, ils croient je croîs, s, t, nous crois-	que je croisse, es e, crois-		
Cueillir	pflücken	sons, ez, ent je cueille, es, e, nous	sions, iez, ent que je cueille, es, e, cueil-		
Cuire	kochen	cueillons, ez, ent je cuis, s, t, nous cuisons,	lions, iez, ent que je cuise, es, e, cui-		
Dire	sagen	ez, ent je dis, s, t, nous disons, vous dites, ils disent	sions, iez, ent que je dise, es, e, disions, iez, ent		

Imparfait	Passé défini	Futur	Impératif	Participe présent	Participe passé
j'absolvais	_	j'absoudrai	absous, etc.	absolvant	absous,
j'acquérais	j'acquis	j'acquerrai	acquiers,	acquérant	oute acquis
j'allais	j'allai	j'irai	etc. va, allons, allez	allant	allé
j'assaillai s	j'assaillis	j'assaillirai	assaille,	assaillant '	assailli
j'asseyais	j'assis	j'asseyerai ou assiérai	etc. assieds	asseyant	assis
j'avais	j'eus	ou assoirai j'aurai	aie, ayons, ayez	ayant	eu
-	_	_	_		-
je buvais	je bus	je boirai	bois, etc.	buvant	bu
je bouillais	je bouillis	je bouillirai	_	bouillant	bouilli
je ceignais	je ceignis	je ceindrai	ceins, etc.	ceignant	ceint
jeconcluais	je conclus	je conclurai	conclus, etc.	concluant	conclu
je confisais	je confis	je confirai	confis, etc.	confisant	confit
je connais- sais	je connus	je connaî- trai —	connais, etc.	connais- sant —	connu —
je cousais	je cousis	je coudrai	couds, etc.	cousant	cousu
je courais	je courus	je courrai	cours, etc.	courant	couru
je couvrais	je couvris	je couvrirai	couvre, etc.	couvrant	couvert
je croyais	je crus	je croirai	crois, etc.	croyant	cru
je croissais	je crûs	je croîtrai	croîs, etc.	croissant	crû
je cueillais	je cueillis	je cueillerai	cueille, etc.	cueillant	cueilli
je cuisais	je cuisis	je cuirai	cuis, etc.	cuisant	cuit
je disais	je dis	je dirai	dis, etc.	disant	dit

	Grund-	Présent			
Infinitif	form	de l'Indicatif	du Subjenctif		
Dormir	schlafen	je dors, s, t, nous dor- mons, ez, ent	que je dorme, es, e, dor- mions, iez, ent		
Ecrire	schreiben	j'écris, s, t, nous écrivons, ez, ent	que j'écrive, es, e, écri- vions, iez, ent		
Envoyer	senden	j'envoie, ies, ie, nous en- voyons, yez, ient	que j'envoie, ies, ie, en- voyions, yiez, ient		
Être	sein	je suis, tu es, il est, nous sommes, vous êtes, ils sont	que je sois, s, t, nous soyons, soyez, ent		
Faillir	fehlen	je faux, tu faux, il faut, nous faillons, ez, ent	que je faille, etc.		
Faire	machen	je fais, s, t, nous faisons, vous faites, ils font	que je fasse, es, e, que nous fassions, iez, ent		
Falloir Fleurir	müssen blühen	il faut temps régulier	qu'il faille —		
Fuir	fliehen	je fuis, s, t, nous fuyons, vous fuyez, ils fuient	que je fuie, es, e, fuyions, fuyiez, fuient		
Haïr	hassen		que je haïsse, es, e, haïs- sions, iez, ent		
Lire	lesen	je lis, s, t, nous lisons, ez, ent			
Luire	leuchten	je luis, s, t, nous luisons, ez, ent	que je luise, etc.		
Maudire	fluchen	je maudis, s, t, nous mau- dissons, vous maudissez, ils maudissent	que je maudisse, es, e, maudissions, iez, ent		
Médire	Böses reden	je médis, etc., nous médisons, vous médisez, etc.	le reste comme dire		
Mentir	lügen		que je mente, es, e, men- tions, iez, ent		
Mettre	setzen	je mets, ts, t, nous met- tons, ez, ent	que je mette, es, e, met- tions, iez, ent		
Moudre	mahlen	je mouds, ds, d, nous mou- lons, vous moulez, ils moulent	que je moule, es, e, mou- lions, iez, ent		
Mourir	sterben	je meurs, s, t, nous mou- rons, ez, ils meurent	que je meure, etc., nous mourions, iez, ils meurent		
Mouvoir	bewegen	je meus,s,t, nous mouvons, ez, ils meuvent	que je meuve, es, e, nous mouvions, iez, qu'ils meuvent		
Naître	geboren werden	je nais, s, ît, nous naissons, ez, ent	que je naisse, es, e, naissions, iez, ent		
Nuire	schaden	comme cuire	and the second s		
Offrir	anbieten	comme couvrir	_		
Ouïr	hören		_		
Ouvrir	öffnen	comme couvrir			
Paître	weiden	je pais, s, ît, nous pais- sons, ez, ent,	sions, iez, ent		
Paraître	scheinen	je parais, s, ît, nous pa- raissons, ez, ent	que je paraisse, etc.		

Imparfait	Passé défini	Futur	Impératif	Participe présent	Participe passé
je dormais	je dormis	je dormirai	dors, etc.	dormant	dormi
j'écrivais	j'écrivis	j'écrirai	écris	écrivant	écrit
j'envoyais	j'envoyai	j'enverrai	envoie	envoyant	envoyé
j'étais	je fus	je serai	soin, qu'il soit soyons, ez	étant	été
je fallais	je faillis	je faudrai	qu'ils scient	faillant	failli
je faisais	je fis	je ferai	fais, etc.	faisant	fait
il fallait je fleurissais fig. florissais	il fallut —	il faudra —		— fleurissant fig. florissant	fallu —
je fuyais	je fuis	je fuirai	fuis, etc.	fuyant	fui
je haïssais	je haïs, nous haïmes	je haïrai	hais, etc.	haïssant	haï -
je lisais	je lus	je lirai	lis, etc.	lisant	lu
je luisais	_	je luirai	luis	luisant	lui
je maudis- sais	je maudis	je maudirai	maudis, etc.	maudissant	maudit
_	_	_	_	_	_
je mentais	je mentis	je mentirai	mens, etc.	mentant	menti
je mettais	je mis	je mettrai	mets, etc.	mettant	mis
je moulais	je moulus	je moudrai	mouds, etc.	moulant	moulu
je mourais	je mourus	je mourrai	meurs	mourant	mort
je mouvais	je mus	je mouvrai	meus, etc.	mouvant	mû
je naissais	je naquis	je naîtrai	nais, etc.	naissant	né
_	_	_	_	_	-
	j'ouïs	_	_		ouï
	_	_	_	_	_
je paissais	_	je paîtrai	pais, etc.	paissant	_
je parais- sais	je parus	je paraîtrai	parais, etc.	paraissant	paru

	Grund-	Présent			
Infinitif	form	de l'indicatif	du Subjonetif		
Partir	abreisen	je pars, s, t, nous partons,	que je parte, etc.		
Plaindre Plaire	beklagen gefallen	ez, ent comme ceindre je plais, s, ît, nous plaisons,	que je plaise, es, e, plai-		
Pleuvoir Pourvoir	regnen versehen	pourvoyons, vous pour-	sions, iez, ent qu'il pleuve que je pourvoie, es, e, pourvoyions, iez, voient		
Pouvoir	können	voyez, ils pourvoient je puis (peux), tu peux, il peut, nous pouvons,	sions, iez, ent		
Prédire	vorher- sagen	vous pouvez, ils peuvent je prédis, etc., nous pré- disons, vous prédisez, etc.	le reste comme dire		
Prendre	nehmen	je prends, ds, d, nous	que je prenne, es, e, prenions, iez, prennent		
Prévaloir	überlegen sein	je prévaux, x, t, prévalons, etc.	que je prévale, etc.		
Résoudre			que je résolve, es, e, ré- solvions, iez, ent		
Rire	lachen		que je rie, es, e, riions, iez, ent		
Savoir	wissen		que je sache, es, e, sa- chions, iez, ent		
Servir	dienen		que je serve, es, e, ser- vions, iez, ent		
Sortir	ausgehen	je sors, s, t, nous sortons, ez, ent			
Suffire	genügen	je suffis, s, t, nous suffi- sons, ez, ent	que je suffise, es, e, suffi- sions, iez, ent		
Suivre	folgen	je suis, s, t, nous suivons, ez, ent			
Taire	verschwei- gen	je tais, s, t, nous taisons, ez, ent			
Tenir	halten	je tiens, s, t, nous tenons, ez, ils tiennent	que je tienne, es, e, te- nions, iez, tiennent		
Traduire Traire	übersetzen melken	comme cuire je trais, s, t, nous trayons,	_		
Vaincre	siegen	yez, ils traient je vaincs, cs, c, nous vainquons, ez, ent	ions, iez, ient		
Valoir	gelten	je vaux, x, t, nous valons,	que je vaille, es, e, valions,		
Vêtir	kleiden		iez, vaillent que je vête, es, e, vêtions,		
Vivre	leben	ez, ent je vis, s, t, nous vivons, ez, ent	iez, ent que je vive, es, e, vivions, iez, ent		

Imparfait	Passé défini	Futur	Impératif	Participe présent	Participe passé
je partais	je partis	je partirai	pars, etc.	partant	parti
— je plaisais	_ je plus	je plairai	plais, etc.	plaisant	— plu
il Pleuvait je pour- voyais	il plut jepourvus	il pleuvra je pour- voirai	pourvois,	pleuvant pour- voyant	plu pourvu
je pouvais	je pus	je pourrai	_	pouvant	pu
-	, -	_	- 1	-	_
je prenais	je pris	j e prendrai	prends, etc.	prenant	pris
jeprévalais	jeprévalus	je prévau-	qu'il pré-	prévalant	prévalu
je résolvais	je résolus	drai je résoudrai	vale résous, etc.	résolvant	résolu, ré- sous
je riais	je ris	je rirai	ris, etc.	riant	ri
je savais	je sus	je saurai	sache, sa-	sachant	su
je servais	je servis	je servirai	chons, tachez sers, etc.	servant	servi
je sortais	je sortis	je sortirai	sors, etc.	sortant	sorti
je suffisais	je suffis	je suffirai	suffis, etc.	suffisant	suffi
je suivais	je suivis	je suivrai	suis, etc.	suivant	suivi
je taisais	je tus	je tairai	tais, etc.	taisant	tu
je tenais	je tins nous tînmes tîntes timpont	je tiendrai	tiens, etc.	tenant	tenu
_	tîntes, tinrent —		_	_	_
je trayais	-	je trairai	trais etc.	trayant	trait
je vain- quais	je vainquis	je vaincrai	, —	vainquant	vaincu
je valais	je valus	je vau drai	vaux	valant	valu
je vêtais	je vêtis	je vêtirai	vêts	vêtant	vêtu
je vivais	je vécus	je vivrai	vis, etc.	vivant	vécu

Infin itif	Grund- form	Présent		
		de l'Indicatif	du Subjonctif	
Voir	sehen	je vois, s, t, nous voyons, yez, ils voient	que je voie, es, e, voyions, yiez, voient	
Vouloir	wollen	je veux, x, t, nous voulons, ez, ils veulent	que je veuille, es, e, vou- lions, liez, veuillent	

ZEITWÖRTER, DIE WIE DIE OBGENANNTEN KONJUGIERT WERDEN.

96.5	
Abstraire, abstrahieren comme traire	Détruire, zerstören comme cuire
Apparoir, dartun il appert	Dissoudre, auflösen. comme absoudre
Astreindre, anhalten. comme ceindre	Empreindre, abdrük-
Atteindre, erreichen . comme ceindre	ken (fig. prägen) comme ceindre
Contraindre, zwingen comme ceindre	Enduire, überziehen. comme cuire
Contredire, wiedersprechen comme	Enfreindre, übertreten comme ceindre
dire, sauf vous	s'enquérir, nachfor-
contredisez	schen comme acquérir
Craindre, fürchten comme ceindre	Epreindre (den Saft)
Dédire, nicht gelten.	ausdrücken comme ceindre
lassen, umstossen comme dire, sauf	Feindre, sich stellen,
vous dédisez	verstellen comme ceindre

SAMMELN UND PRÄPARIEREN VON PFLANZEN.

A. SAMMELN DER PFLANZEN.

Dazu sind notwendig:

- 1. eine Botanisierbüchse (zum Transport der gefundenen Pflanzen);
 - 2. ein Eisenschäufelchen (zum Ausgraben der Pflanzen);
- 3. ein gutes Messer (zum allfälligen Abschneiden von Baumzweigen).

Einige Regeln für Sammler:

Sammle wenn möglich an schönen Tagen.
Nimm nie zuviel Pflanzen auf einmal.
Befreie sie sorgfältig von aller Erde.
Gib acht, dass du die Pflanzen nicht brichst.
Pflanzen ohne Wurzeln aus dem Boden nehmen.

Particine Particine

Imparfait	défini	Futur	Impératif	présent	passé
je voyais	je vis	je verrai	vois, etc.	voyant	vu
je voulais	je voulu.	je voudrai	veux et veuille, qu'il veuille, veuillez et voulez	voulant	voulu
			Restreindre, ver (fig.sich einsc Séduire, ver hinreissen . Sentir, fühlen Souffrir, leide	rn,Nah- ehmen comm ereuen. comm suchen, comn erstopfen hränken) com führen, comm n comm tern comm tern comm	e connaître de mentir de acquérir de acquérir de cuire de mentir de couvrir de ceindre de assaillir

B. PRESSEN DER PFLANZEN.

Dazu sind erforderlich:

- 1. eine Pflanzenpresse (diese kann man entweder kaufen, oder sie selbst herstellen. Zwei flache Bretter, von denen das eine mit einem Stein beschwert wird, genügen);
 - 2. einige Bogen Pflanzenpresspapier (in Papeterien käuflich);
- 3. einige Bogen weisses Papier zum Aufkleben der getrockneten Pflanzen;
- 4. Klebpapier zum Befestigen der Pflanzen auf dem weissen Papier.

Einige Regeln.

Arbeite beim Pressen sehr sorgfältig.

Presse die Pflanzen nie zu nass.

Die einzelnen Teile der Pflanze dürfen nie aufeinander liegen.

Lasse die Pflanzen so lange in der Presse bis sie vollständig trocken sind.

Ist dies der Fall, so klebe sie mittelst des Klebpapieres auf weisses Papier. Bewahre sie gut auf und bringe sie öfters an die frische Luft.